



Minutas de la Reunión

Junta Consejera para la Restauración (RAB, por sus siglas en inglés)

Antigua Base Naval Roosevelt Roads

Club Cívico La Seyba, Ceiba, Puerto Rico

Reunión No. 11

13 de enero de 2009

Nota: Estas minutas son un resumen que se basa en notas informales tomadas durante la reunión. Estas minutas no son una transcripción exacta y pueden no contener todo lo discutido. Si dentro de los 30 días que siguen a la reunión se reciben comentarios o notas adicionales de otras personas que estuvieron presentes, éstas serán añadidas a estas actas como un anejo.

I. Orden Del Día y Comentarios De Bienvenida

La reunión comenzó a las 6:20 p.m. Susana Struve (CH2M HILL) dio la bienvenida a los miembros del RAB y al público allí presente. Cada persona de las distintas agencias se presentó ante el público. Susana hizo una invitación a las personas interesadas en recibir información para que escribieran su correo electrónico o dirección postal en la lista de asistencia.

Además expresó que el RAB participó de una visita al sitio en la mañana y presentó la agenda de la reunión.

I. Visita de campo – Mark Kimes

Mark resumió la información que se dio a los miembros del RAB durante la visita a dos de los sitios bajo investigación/remediación dentro de la base, indicando que ambos sitios se encuentran bajo etapas diferentes de investigación, uno al inicio y otro al final del proceso.

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

Esperamos que la visita les ayude a conocer el proceso de cómo tomamos y analizamos los datos.

- El primer sitio visitado fue la Unidad de Manejo de Desperdicios Sólidos 60 (SWMU 60), el antiguo vertedero usado por la Marina. Este se encuentra bajo una etapa temprana de investigación que fue iniciada luego de que el sitio se identificara con fotografía aérea histórica incluida en la Investigación de la Condición Ambiental de la Propiedad (ECP en inglés) en el 2004. El ECP mostró la necesidad de más muestreo; el plan de trabajo fue aprobado por EPA y JCA. Mark explicó que el propósito de esa investigación es realizar una serie de muestreo de los suelos y aguas subterráneas para identificar la presencia de compuestos volátiles, compuestos semi-volátiles, plaguicidas y metales.

Durante la visita los participantes observaron la manera cómo se colectan muestras de suelo y cómo se instala un pozo de monitoreo para obtener las muestras de agua subterránea. Explicó el diagrama de “La vida de una muestra,” (ver adjunto), el cual explica paso a paso la recolección de datos y el proceso de análisis de datos lo cual puede tardar varios años en completarse. Luego de desarrollar el informe de datos y el plan de trabajo, estos van a las agencias reguladoras (EPA y JCA) para revisión y aprobación. El resultado final, luego de seguir todos los pasos, podría ser una recomendación para investigación adicional, implantación de una acción de remoción o ninguna acción adicional para el sitio específico.

- El segundo sitio visitado fue la SWMU 13. Conocido por ser el antiguo almacén para control de plagas (Edificio 258). En este sitio se sabe qué tipo de contaminantes existieron. Este se encuentra bajo una etapa de investigación final, que se centra en la remoción de los suelos contaminados. Este proceso también inicia con un análisis de la información, un estudio de medidas correctivas y la remoción como remedio final para esta área, que incluye un nuevo muestreo para comprobar que toda la contaminación ha sido removida. Luego se desarrolla un documento de Cierre del Sitio, que contiene todos los datos de suelos removidos y a donde se transportaron para su disposición. Mark explicó que la tierra removida se envía a Elyria, Ohio para ser incineradas. Este sitio será rellenado y restaurado como se lo encontró originalmente antes de iniciar la investigación.

Discusión:

- Rafael Montes (Miembro del RAB) dijo que observó que el canal de Los Machos durante la marea baja no estaba fluyendo debido a la acumulación de sedimentos. Dijo que el piensa que esta remediación no funciona ya que el canal debió abrirse hasta mar adentro.
- David Criswell (la Marina) explicó que continuarán observando los manglares. Tenemos biólogos inspeccionando frecuentemente el sitio para asegurar que los manglares se están recuperado. El contratista a cargo de la construcción de ese canal, lo construyó

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

siguiendo las regulaciones legales establecidas para su construcción y para la remoción, transportación y manejo de los suelos extraídos.

- Rafael dijo que si el canal no tiene salida, él piensa que la contaminación se queda allí.
- Jorge Porto (Miembro del RAB) explicó que la ampliación del canal frente a Piñeros está mitigando los efectos de unos derrames ocurridos allí, pero esto es otro problema. Y que la boca del canal es muy angosta y por eso se deposita arena. Alguna agencia debería darle seguimiento a este asunto, tal vez el Departamento de Recursos Naturales de Puerto Rico.
- Jorge preguntó cuál era el itinerario que tenían para el muestreo de sedimentos bajo el agua en el SWMU 60. Mark Kimes indicó que ese estudio se hará próximamente, tenemos tres áreas identificadas, una de ellas con acceso en bote.
- Agustín Velásquez (Miembro del RAB) dijo que no le había convencido que la Marina estuviera deshaciéndose del agua contaminada con el proceso de remediación porque el agua iba llegando al área de la marina; su explicación no nos convence. Probablemente están contaminando la Bahía, su método no es correcto. También quiero saber qué pasó con el área de aeropuerto.

Mark explicó que en el 2006, cuando se comenzó la descontaminación de la cuneta en SWMU 60, se había sacado toda la contaminación de esa área y luego se muestreó para confirmar que la cuneta estaba limpia. Estas muestras salieron limpias lo cual confirmó la descontaminación de la cuneta. Por tal razón, sabemos que el agua que salía de allí no estaba contaminada. Si estuviera contaminada se seguirían las debidas regulaciones legales y se hubiera almacenado el agua en contenedores. Mark explicó que se muestreó hacía un año atrás ese lugar y las muestras habían salido limpias sin rastro de plaguicidas.

- Ismael Velásquez (Miembro del RAB). Ustedes nos están diciendo que sacaron muestras de suelos contaminados y salieron limpias, pero insisto, el agua tiene que estar contaminada, aunque no toda y no se a qué grado.

Mark explicó que se hicieron muestreos de bajo la plataforma. Sacamos muestras de suelo a varias profundidades para ver si hubo migración de plaguicidas vertiente abajo. Las muestras indicaron que no había plaguicidas presentes. La excavación fue hecha a mas de de 5 pies de profundidad, como medida de precaución para asegurar que no hay contaminación en esa área.

- Ramón Figueroa (Coordinador de la Comunidad del RAB) dijo que hacía 8 años hubo un accidente donde se había derramado combustibles de aviación en el área del mangle y sugirió que se debería tomar en consideración la investigación y muestreo de esa área. David dijo que si se tenía que tomar en consideración el área del mangle en relación al derrame, tendrían que someter un informe sobre daños a los manglares. Lo discutiremos con DNER y JCA y les daremos más información en la próxima reunión.

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

Félix López (Servicio de Pesca y Vida Silvestre) explicó que hubo dos grandes derrames en el pasado en el área de Ensenada Honda. En el último Geo Marine llevó a cabo un muestreo. Parte de la razón por la que se construyó el puente y el drenaje del canal en el área de Los Machos fue para responder al acuerdo de remediación final.

III. Sitios en el Aeropuerto (“Airfield Land Use Controls”) – David Criswell

David explicó que como se mencionó en la reunión anterior, los controles establecidos para el uso del aeropuerto fueron violados por la Autoridad de Puertos de Puerto Rico. Cuando el área fue transferida en febrero del 2008, la Marina implementó el uso de controles de tierra prohibiendo cualquier construcción en áreas específicas identificadas en el Mapa de Título de Propiedad. Estos controles y los límites para el sitio también fueron discutidos en varias reuniones con la Autoridad de Puertos durante septiembre y octubre del 2008, así que ellos sabían sus limitaciones. A pesar de eso, la Autoridad realizó varias actividades de construcción y excavó el suelo contaminado dentro del área restringida. Los contaminantes presentan un peligro para los receptores ecológicos, no receptores humanos.

- Desde Octubre la Marina y la JCA han estado inspeccionando el sitio, asegurando que la tierra no ha sido removida del área. Wilmarie Rivera de la JCA tiene varias copias del informe de las inspecciones. La Autoridad de Puertos aceptó su responsabilidad en el asunto. La Marina está tratando de reunirse con el nuevo Director de la Autoridad de Puertos para discutir el asunto, ya que todo el trabajo de la Marina de colección, análisis de muestras y desarrollo del informe tiene que rehacerse. Debido a que el área contaminada fue perturbada, no sólo tenemos que investigar el área nuevamente, puede ser que ahora tengamos que limpiar más área.

Atendiendo la solicitud y preguntas del RAB sobre porqué no se visitó este sitio, David explicó que el área ya no pertenece a la Marina, aunque los contratistas tienen acceso para realizar las investigaciones e inspecciones. La Marina no tiene el permiso para llevar miembros del RAB al sitio. De todas maneras, les seguiremos informando sobre el asunto.

Discusión:

- Daly Ávila (Miembro de la Comunidad) sugirió que la investigación que se está llevando a cabo debería expandirse fuera del área del aeropuerto, debido a que los suelos removidos fueron llevados a la comunidad. Dijo que esta información se la proveyó personas que trabajaron en la transportación de estos suelos. Declaró que la Marina y las agencias deberían ser más enérgicos con las inspecciones. Añadió que los escombros llevados en los camiones eran tapados con tierra y los depositaban en el vertedero de Fajardo. Esta es la primera transferencia, imagínense qué va a pasar con las siguientes áreas a transferirse, habrá una serie de violaciones ambientales. Yo llamé a la JCA en San Juan para informar sobre el asunto de la transportación de suelos y no logré comunicación con ellos.

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

David dijo que entendía su preocupación y añadió que la Marina trabajará en conjunto con la JCA para tomar en consideración este problema siguiendo las leyes existentes, especialmente si ha habido escapes de contaminantes en la comunidad. La Marina no tiene jurisdicción sobre la demolición de edificios luego de completarse la transferencia, aunque se tienen que seguir las leyes ambientales que rigen este tipo de actividad. Si es que hubo tierra que se sacó y se llevó a la comunidad, la Marina quiere saber sobre esto. Si son los escombros de construcción, esta actividad también tiene que seguir las leyes establecidas.

David explicó que cuando nos enteramos del problema, la Marina se reunió con la Autoridad de Puertos y su contratista PBS&J. Déjennos saber si usted sabe de otras personas que pudiéramos hablar para tener su testimonio (fotos, información, etc.) y dejarlo en el registro en el caso de que haya un seguimiento legal.

- Félix preguntó cuáles son los contaminantes de preocupación en el sitio. Mark contestó que son metales en el suelo.
- Daly dijo que hay miembros de la comunidad trabajando para esos contratistas y le informaron de que no estaban cumpliendo con las regulaciones legales. Dijo que había tratado de radicar una querrela ante la JCA y no recibió la atención necesaria (ni siquiera información sobre el número correcto a llamar para radicar una querrela formal).

Wilmarie explicó que en el área de Humacao se tomaban las querellas, ó a través de la Oficina Central. De todas formas, ella estaba en la mejor disposición de hablar con ellos y ayudarlos en el proceso de sumisión del caso. Además indicó que tenía el reporte de la inspección, por si alguno quisiera verificarlo. Añadió que la información de contacto se encuentra al final de la presentación, y su extensión directa es la 6141. David indicó nuevamente que la Marina exhorta a cualquiera que tenga información sobre asuntos relacionados a la remoción de suelos del área del aeropuerto a contactarlo para tomar su testimonio.

- John Henry (Miembro de la Comunidad) preguntó si había algún representante del Portal del Futuro presente y si darían alguna presentación en esta reunión. También quiero saber porqué los miembros del RAB no fueron invitados a ver las actividades hechas por el Departamento de Puertos en el aeropuerto. También quiero saber si hay alguna información nueva sobre el SWMU 56.

Mark explicó que la diferencia entre el SWMU 69 y el SWMU 56 es que el proceso de investigación en el SWMU 69 será completado antes de la remoción de los suelos contaminados. En el SWMU 56 no hay necesidad de remover ningún suelo debido a que se encontró libre de contaminación; sin embargo, hay una investigación adicional que se va a realizar en la zanja en el SWMU 56, que no fue impactada.

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

Discusión:

- John Henry dijo que las agencias reguladoras del gobierno debían ser más asertivas y no permitir que se haga lo que la Marina quisiera con esos terrenos. Debían de estar más pendientes de lo que estaban haciendo.
- Un miembro del RAB sugirió a la JCA asignar más recursos para investigaciones y seguimientos de todos los terrenos a ser transferidos.
- Un miembro del RAB dijo que no estaba de acuerdo con que la JCA solo pudiese entrar a los terrenos cuando la Marina estuviera presente, debían poder entrar cuando quisieran para supervisar lo que se estaba haciendo.
- Un miembro del público preguntó por qué no se ponía una barrera, como una verja negra, rodeando las áreas contaminadas para impedir el paso de personas. Mark indicó que cuando la vegetación crezca, serviría de barrera natural.
- David indicó que la Marina le entregó a la Autoridad de Puertos toda la información, incluyendo las coordenadas de las áreas contaminadas y descontaminadas para exhortarlos a tomar las precauciones necesarias y medidas de protección.
- Félix indicó que lo único que funciona como protección es la instalación de avisos que digan “NO ENTRE.”
- Un miembro del RAB preguntó que si ya que la Marina transfirió las parcelas a la Autoridad de Puertos, qué otras agencias de gobierno pueden entrar al sitio para investigar. Wilmarie indicó que ese programa está bajo la regulación de RCRA, y no directamente regido por la JCA. Sin embargo, la JCA hará cumplir cualquier regulación o ley bajo el dominio de su agencia que aplica al sitio.
- Un miembro del RAB sugirió invitar a un representante de la Autoridad de Puertos a la próxima reunión. David dijo que la Marina enviará una invitación.

IV. Cohetes a control remoto e Isla de Cabras – David Criswell

David explicó que en enero del 2009 la Marina investigó y recopiló información histórica para el sitio y recolectó suelos, aguas subterráneas y muestras de desechos.

Discusión:

- Un miembro del RAB preguntó qué hacían con estos cohetes luego de utilizarlos. David contestó que a veces eran destruidos cuando se disparaban y otras veces eran recuperados y reusados. Un miembro del RAB preguntó de qué tipo de metal estaban hechos estos cohetes. David contestó de aluminio. (Nota: los cohetes son recuperados y reusados pero los materiales de preocupación son las cámaras que se cayeron al agua cerca de la Isla Cabras después del lanzamiento del cohete. Estas cámaras son de hierro fundido).

6

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

- Un miembro del RAB comentó que algunos pescadores harían en estudio en el área donde estos cohetes eran utilizados. Ellos anticipan que su reporte confirmará el reporte de la Marina. De no ser así, esperan que la Marina explique la diferencia.
- Un miembro del RAB preguntó por qué el “Torpedo Shop” fue identificado como un área de preocupación y ahora ya no lo es. Mark contestó que habían muestreado esa área y estaba libre de contaminantes. El informe se encuentra en la página de Internet por si alguien quería verificar más información sobre este sitio.

V. Sitios Arqueológicos – David Criswell

David discutió el estatus de los hallazgos arqueológicos encontrados en algunas de las parcelas. Se están haciendo todos los esfuerzos para la recuperación de todos los artefactos arqueológicos. Actualmente los artefactos se encuentran guardados en una facilidad de curación arqueológica que cumple con los estándares definidos en las regulaciones. La Marina completó un informe que identifica los artefactos. Se proveerá al RAB una copia del Reporte Arqueológico. En Puerto Rico no existe un repositorio arqueológico que cumpla con las regulaciones federales para aceptar esta colección.

Discusión:

- Un miembro del público preguntó cuántas piezas arqueológicas han encontrado y qué tenían que hacer para traer nuevamente estos artefactos a una facilidad en Puerto Rico.
- Un miembro del RAB preguntó si la Marina tenía mapas mostrando el sitio y localización de los artefactos, y que deberían existir restricciones que prohíban a los nuevos dueños construir sobre esos sitios. David contestó que sí, pero antes de compartir con el público la localización de los artefactos, la Marina necesita completar la investigación. El informe tiene toda la información, excepto los mapas de localización exactos.
- Un miembro del RAB comentó que esos artefactos son delicados y que se debían mantener en la isla, hay piezas con más de 500 a 600 años de historia. Se deberían conservar en Puerto Rico para nuestras futuras generaciones; es nuestra historia.
- Un miembro del público comentó que en Puerto Rico hay arqueólogos y geólogos profesionales. Su mayor preocupación es que nuestros artefactos sean llevados fuera de la Isla, y deben ser conservados. David sugirió invitar a los arqueólogos para la próxima reunión para contestar preguntas.
- Agustín preguntó cuál era el estatus de Punta Puerca, Casa de La Reina, y los Túneles de Piñeros. Siempre preguntamos que va a pasar con la “Piedra del Indio” que está en una parcela para la venta. Esa parte histórica debe permanecer en Ceiba para que nosotros y las futuras generaciones puedan disfrutarla. La historia de Puerto Rico tiene que saberse y no borrarse.

7

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

- David explicó que hay dos asuntos, en dos sitios diferentes: uno relacionado a los artefactos arqueológicos y el otro a los recursos naturales del área. La primera, según discutido anteriormente sigue las regulaciones en consulta con SHPO, (a quien invitaremos a la próxima reunión). El segundo asunto es la habilidad de la Marina para vender áreas que puedan tener recursos naturales. Esto se basa en la manera en la que la Marina obtuvo las tierras y como serán vendidas y transferidas al nuevo dueño. Cuando las parcelas sean transferidas al nuevo dueño, el desarrollo de las parcelas es regulado por un proceso distinto y los desarrolladores tienen otras reglas a seguir.
- Rafael Montes (Miembro del RAB) preguntó si tenía la fecha de estudios realizados anteriormente (1930 al 1940), ya que él sabe que hay piezas que se sacaron anteriormente. David dijo que no tenía la respuesta a esa pregunta, que podía buscar la contestación para la próxima reunión ya que existe gran cantidad de información en planes de trabajo que la Marina hizo con anterioridad y que fue revisado por SHPO.

Félix López: “Hablemos un poco sobre la historia hispano-americana” Dijo que cuando España perdió, los americanos tomaron todas las tierras. Luego, las tierras fueron transferidas a Puerto Rico, excepto Culebra. El área costera de Culebra se transfirió a Puerto Rico en 1980. Las otras zonas costeras, incluyendo Vieques, nunca pertenecieron a la Marina. Cuando la Marina compró la tierra ellos no compraron los derechos de la zona costera, a menos que el gobierno de Puerto Rico renunciara a sus derechos sobre esta zona. David añadió que no sabía esta información en detalle, pero que recuerda que el abogado de la Marina le comentó que hay ciertos derechos mantenidos por la Marina, tratará de encontrar más detalles para la próxima reunión.

- Un miembro de la comunidad dijo que la Oficina de Preservación Histórica está ubicada en el segundo piso del Instituto de Cultura. Si se identifican los sitios arqueológicos, serán investigados, y el proceso de venta o construcción puede ser detenido hasta que los sitios pasen a ser Zona Histórica.
- Jorge Porto dijo que ahora estamos escuchando la posibilidad de que la Marina incluya estos sitios en la venta, ahora estoy más preocupado que antes; aun cuando David dijo que el comprador tiene que regirse a las leyes. Lo importante aquí es identificar claramente las áreas antes de venderlas. La zona marina costera no puede ser vendida. El problema no sólo afectará los recursos naturales, sino los derechos de construcción de muelles de los propietarios. El potencial de los problemas no acaban. Jorge sugirió a la Marina traer un abogado, que conociera del caso, para que aclare las dudas de la transferencia de los terrenos, evitando así grandes problemas en el futuro.
- Lirio añadió que le han pedido al Departamento de Recursos Naturales definir la zona costera antes de que se iniciara la subasta. Ni siquiera tenemos un representante de ellos aquí. Segundo, hemos solicitado varias veces al Portal de Futuro el plan de zonificación, que no ha ido a vista pública, por la ley de procedimiento administrativo uniforme. Luego del periodo de comentario público, entonces la Marina puede comenzar la subasta. Sabemos que el Portal del Futuro no ha solicitado ninguna revisión al plan de

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

bonificación del 2005 hecho por la Marina. Si la subasta continúa así, habrá serios problemas legales.

- Ramón Figueroa dijo que él es abogado. Desde 1998, cuando la Marina comenzó el proceso de venta han sucedido muchas cosas en Puerto Rico, obviamente, en ninguna situación se puede vender lo que no le pertenece. Dentro de la política pública de Puerto Rico, las playas, zonas marinas terrestres, manglares, no pueden ser vendidas. El año pasado el LRA sometió un borrador al plan de zonificación a los alcaldes para su revisión. Estamos esperando esa revisión, antes de que la Junta de Planificación planee una reunión pública sobre el asunto.
- Lirio dijo que si hay un plan del LRA nadie lo ha visto y preguntó si Portal de Futuro vendría a la próxima reunión para aclarar dudas y exponer su Plan antes de que la Marina lleve a cabo la subasta de las parcelas listas para ser transferidas. Desafortunadamente, existe la posibilidad de que las áreas marino costeras sean vendidas.
- William Lourido (miembro del RAB) dijo que seguimos preguntando las mismas cosas, y tenemos las mismas preocupaciones. Deberíamos invadir Roosevelt Roads de la misma forma que ellos hicieron en Vieques y buscar el apoyo masivo del público para detener la venta de parcelas de la Marina y solicitar la transferencia de Roosevelt Roads a la comunidad de Ceiba. Trayendo abogados u otra gente del Portal no vamos a resolver nada. Tenemos que hacer un llamado al público para que se levante, porque la Marina vino a vender las tierras y si no los paramos, lo harán.
- David comentó que han tratado de contestar las preguntas y entiende que todos tenemos derecho a comentar y a protestar. Gracias por sus comentarios, y recuerden que la Marina ya transfirió 3,000 acres de áreas de conservación al Departamento de Recursos Naturales de Puerto Rico y al Fideicomiso de Conservación de Puerto Rico. Estas áreas incluyen la mayoría de las playas. Solo queda un área muy pequeña en la zona costera (el bosque seco), que tiene playas con vegetación densa de mangles.
- John Henry, si el LRA no viene a las reuniones y ellos son los que tienen el dinero, para qué entonces tenemos un RAB. El Portal no contesta preguntas, no participa en las reuniones, estamos perdiendo el tiempo con ellos. Susana explicó que el propósito del RAB era para tratar asuntos y obtener información sobre la limpieza.

VI. Información Actualizada de la Transferencia –David Criswell

David indicó que con la terminación de las fiestas de fin de año y las elecciones, algunas cosas van a cambiar con la nueva administración. La Marina estaría reuniéndose próximamente con el nuevo Director del Portal del Futuro, Jaime González. Además que se estaría revisando el itinerario de venta de las parcelas al público. Añadió que la transferencia de la parcela a la Reserva del Ejército está retrasada por problemas de utilidad. El asunto con las parcelas de la Reserva del Ejército es que ellos quieren que la Marina

9

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

mantenga las utilidades trabajando, y la Marina no está de acuerdo con esto debido a que esos servicios serán transferidos al LRA. Luego de completarse la transferencia, el LRA será responsable de mantener las utilidades funcionando. La transferencia de la parcela a los Puertos también está retrasada debido a la violación de los controles de uso de la tierra en el aeropuerto. La Marina no ha recibido ninguna solicitud del LRA para cambiar el plan de reuso. Tengan paciencia, esperamos tener más información para la próxima reunión. Actualmente, la Marina tiene contratistas trabajando en el campo por las próximas dos semanas recolectando información. Right Way Environmental está en el sitio trabajando en las remociones de SWMU 9, 13, 46 y 53. CH2M HILL está trabajando con el plan de remediación para los SWMUs 7/8, 55 y 56. Les daremos más información sobre este trabajo en la próxima reunión.

Discusión:

- Jorge Porto preguntó a David si podría explicar el programa de venta. David indicó que en febrero la información sobre la venta estará disponible en el Internet. Esperamos que la subasta comience en marzo por un periodo de 30 días. La propiedad será transferida durante el verano.
- Félix López indicó que hay una Evaluación Biológica (BA) para el área. La Marina tiene que asegurarse que el BA se considere para la venta y transferencia de la parcela. El BA tiene información específica sobre cada parcela/especies de preocupación. Cuando la propiedad se vende, tienes que saber que no sólo son sitios ambientales, pero también áreas de conservación que pueden limitar lo que puedes o no hacer con esa propiedad. En la próxima reunión un representante de USFWS les dará mas detalles sobre el BA. David indicó que sería interesante compartir con el RAB como se realizó este BA, y también otros documentos que se usaron para establecer la transferencia. Esta información se encuentra en el Título de Propiedad. Trataremos de tener estas dos presentaciones sobre estos dos temas para la próxima reunión.
- Lirio dijo que basado en los mapas, la Parcela III está incluida en el área de tiro y preguntó si el campo de tiro se iba a vender. David contestó que sí, que es parte de la Parcela III. El campo de tiro actualmente está activa. Para venderlo hay que cerrarlo siguiendo las regulaciones que rigen sustancias peligrosas. Los arcos de tiro deben ser identificados, haciendo de este un proyecto largo y de un gran costo. Para poder vender estas áreas, los sitios contaminados serán extraídos, y si las condiciones ambientales son adecuadas los compradores podrán arrendar el sitio y luego cuando éstos se limpien los arrendatarios podrán tener el título de propiedad.
- Lirio preguntó si la Marina notificará al público cuando el área de tiro sea utilizado porque es peligroso pasar cerca de allí. Nosotros nos enteramos que se estaba utilizando el campo de tiro cuando estábamos cerca en un kayak y escuchamos los tiros. David dijo que estaba de acuerdo con eso y que tomará acción sobre el asunto.

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

VII. Clausura

Se estableció que la próxima reunión se llevará a cabo el miércoles, 18 de marzo de 2009. La reunión terminó a las 8:55 p.m.

VIII. Acciones Nuevas y Abiertas para la Próxima Reunión del RAB

La tabla siguiente resume las acciones nuevas y abiertas para la próxima reunión del RAB a efectuarse el 18 de marzo del 2009.

Acción	Descripción	Discusión	Estatus
#1	La Autoridad de Puertos realizó un trabajo que resultó en una pila de suelo en el o cerca del SWMU 69 justo antes de la ocurrencia de lluvias fuertes en Puerto Rico.	La Marina hará el seguimiento con la Autoridad para determinar la naturaleza de las actividades en el o cerca del SWMU 69.	En proceso
#2	Preocupación por parte de comunidad respecto a la venta potencial de propiedades que contienen recursos históricos y naturales.	La Marina proporcionará información referente a estudios que se desarrollaron en el sitio antes de 1930 y hasta 1940.	Nueva
#3	Preocupación por parte de comunidad respecto que se tomen artefactos históricos y arqueológicos de valor y se les saquen de la Isla.	La Marina invitará a arqueólogos a que participen en la excavación y estudio para la próxima reunión RAB.	Nueva
#4	Información respecto al informe sobre la excavación de artefactos históricos en la base.	La Marina proporcionará una copia del informe producido por los arqueólogos para el RAB.	Ver informe adjunto a minutas
#5	Información respecto al plan de remediación y recolección de datos en SWMU 9, 13, 46, 53, 7, 8, 55 y 56.	La Marina y los contratistas proporcionarán mayor información sobre este plan para el RAB.	Nueva
#6	Información respecto a la evaluación biológica (BA en inglés) y otros documentos usados para establecer la transferencia de sitios.	El USFWS proporcionará mayor información sobre el BA para el RAB.	Nueva

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

ANEJO 1 - Lista de Asistencia - 13 de enero 2009

Miembros de la Comunidad del RAB Presentes	Miembros de la Comunidad del RAB Ausentes
Ramón D. Figueroa, Co-Director de la Comunidad	Carlos Brown
Ismael Velázquez	Jimmy Concepción Robles
Luís A. Velázquez Rivera	Ángel de Jesús Matta
Jorge Fernández Porto	José Díaz
Lirio Márquez D'Acunti	Myrna Maldonado
Samuel Caraballo	Ramón M. Ríos
Rafael Montes	Daniel E. González
William Lourido	Noraida Vázquez Arce
Agustín Velázquez Santos	Rogelio Figueroa
Michael Dalton	Debra McWhirter
Miembros de la Comunidad y Visitantes Presentes	
Marilyn del Manzano	Glorimar Toledo
Manuel Piñero	José A. Rosa Lebron
Daly Ávila	Hiram Rivera
Rafael Donato	José A. Candelario
Pedro Ortíz	José M. de Jesús
Antonio Ávila	John Henry
Danny Velázquez	
Representantes de las Agencias Presentes	
David Criswell	Navy, Deputy Base Closure Manager, Southeast
Antonio Colorado (ausente)	Portal del Futuro (Local Reuse Authority [LRA])
Tim Gordon (ausente)	Agencia de Protección Ambiental, Región 2
Luis Negrón (representante)	
Wilmarie Rivera	Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico (JCA)
Gloria M. Toro Agrait	
Neida Pumarejo Cintrón (ausente)	Fideicomiso de Conservación
Santiago Oliver (representante)	

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

Representantes de las Agencias Presentes (a continuación)	
Vicente Quevedo (ausente)	Puerto Rico DNER
Elizabeth Padilla	Fideicomiso de Conservación
Félix H. López	U.S. Fish and Wildlife Service
Otros Representantes de Agencias	
Freddy de Jesús (ausente)	Portal del Futuro (LRA)
José A. Candelaria (ausente)	Portal del Futuro (LRA)
CDR Daniel Kalal	Actividad Naval Puerto Rico
Personal de Apoyo Presente	
Susana Struve	CH2M HILL, Inc. (facilitadora de la reunión, contratista de la Marina)
Pedro Ruiz	Actividad Naval Puerto Rico
Mark Kimes	Baker Environmental, Inc. (Contratista de la Marina para su Programa de Restauración de la Instalación)

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.

Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.

Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.